

รายการอ้างอิง

ภาษาไทย

- ก๋อ สวัสดิ์พานิชย์. การสอนอ่านในชั้นประถม. กรุงเทพมหานคร: หน่วยศึกษานิเทศก์กรม
การฝึกหัดครู กระทรวงศึกษาธิการ, 2505 .
- . วิธีสอนอ่านในชั้นประถม. ธนบุรี: โรงเรียนการช่างวุฒิการศึกษา, 2503 .
- ก๋อ สวัสดิ์พานิชย์ และนาฏเชลียว สุมาวงศ์. วิชาครู ป.ม. วิชาครูตอน 3 จิตวิทยา.
กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์คุรุสภา, 2517.
- กานดา ณ ถลาง. วิธีสอนภาษาอังกฤษกับหลักจิตวิทยา. กรุงเทพมหานคร: ศูนย์ภาษาอังกฤษ
ของโครงการพัฒนามหาวิทยาลัย, 2515.
- กำชัย ทองหล่อ. หลักภาษาไทย. พิมพ์ครั้งที่ 7. กรุงเทพมหานคร: บำรุงสาส์น, 2530.
- จารุพรรณ ประดับหยิว. การวิเคราะห์ลักษณะการอ่านผิดของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 1
ในโรงเรียนสังกัดคณะกรรมการการศึกษาแห่งชาติ เขตการศึกษา 12.
วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2534.
- จำนวน คล่องการเขียน. หลักและวิธีการสอนเด็กที่มีปัญหาทางภาษาโดยวิธีภาษาศาสตร์:
ในแนวความคิดและทรรศนะบางประการเกี่ยวกับกลไกของการสอนเด็กเริ่ม
เรียนที่พูดสองภาษา. นครราชสีมา: สำนักงานศึกษาธิการเขต 11, 2517.
- จวิลักษณ์ บุญยะกาญจน. การอ่านและพิจารณาหนังสือ. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์
กรุงเทพการพิมพ์, 2523.
- . จิตวิทยาการอ่าน. กรุงเทพมหานคร: ไทยวัฒนาพานิช, 2524.
- จวีวรรณ จึงเจริญ. แนวการสอนอ่านสำหรับชั้นอนุบาลเด็กเล็กประถมปีที่ 1. พระนคร: โรงพิมพ์
คุรุสภา, 2516.
- ชุติมา สัจจามันท์. มาแข่งขันอ่านหนังสือกันเถอะ. คุรุปริทัศน์ 3 (มีนาคม 2523): 52.
- ชุติ อินม้น. การอ่านสู่การพัฒนาคุณภาพชีวิต. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์การศาสนา, 2533.
- ฐะปะนีย์ นาครทรรพ. ภาษาไทยสำหรับครู. กรุงเทพมหานคร: คณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2520.

- ฐะปะนีย์ นาครทรรพ และประภาศรี สีนอ้าไพ. ภาษาไทยสำหรับครู. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2520.
- ดุษฎี ชำนิโรคคานต์. ปัญหาการใช้ภาษาไทย. วิทยศึกษ 20 (สิงหาคม - กันยายน 2516): 6.
- ณรงค์ ทองปาน. การสร้างหนังสือสำหรับเด็ก. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์ชวนพิมพ์, 2526.
- ทัศนมา ธาวิวรรณ. วิธีสอนวิชาทักษะ. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์ไทยสามัคคี, 2522.
- ทัศนีย์ ศุภเมธี. พฤติกรรมการสอนภาษาไทยระดับประถมศึกษา. กรุงเทพมหานคร: วิทยาลัยครูธนบุรี สหวิทยาลัยรัตนโกสินทร์, 2535.
- นิตยา ฤทธิโยธี. ทำอย่างไรจึงจะสอนให้เด็กสะกดคำได้ดี. ประชาศึกษา 15 (กุมภาพันธ์ 2507): 403.
- บันลือ พุกกะวัน. อุปสรรคการสอนภาษาไทยระดับประถมศึกษาและบูรณาการทางการสอน. กรุงเทพมหานคร: ไทยวัฒนาพานิช, 2522.
- ประคอง กรวรรณสุด. สถิติประยุกต์สำหรับครู. กรุงเทพมหานคร: ไทยวัฒนาพานิช, 2525.
- ประเทิน มหาจันทร์. การสอนอ่านเบื้องต้น. กรุงเทพมหานคร: คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ บางเขน, 2523.
- ประภาศรี สีนอ้าไพ. วิธีสอนภาษาไทยระดับมัธยมศึกษา. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์คุรุสภา, 2524.
- ปรีชา นีร์ฎประดิษฐ์. การใช้ภาษาไทยในวงราชการ. กรุงเทพมหานคร: โอ.เอส.พริ้นติ้งเฮ้าส์, 2532.
- เปลื้อง ณ นคร. ภาษาภิรมย์. ชัยพฤกษ์ 18 (ตุลาคม 2521): 10.
- พรวณี ชูทัย. จิตวิทยาการเรียนการสอน. กรุงเทพมหานคร: ภาควิชาการศึกษา คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2522.
- พวา พันธุ์เมฆา. ทำอย่างไรจึงจะอ่านหนังสือได้ดี. วิทยสาร 21 (มิถุนายน 2518): 38-39.
- พิเชษฐ์ อนุกุล. การศึกษาปัญหาและอุปสรรคของครูในการสอนภาษาไทย ชั้นเด็กเริ่มเรียนที่พูดภาษาไทยไม่ได้ ในจังหวัดยะลา. วิทยานิพนธ์ปริญญาโท มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, 2518.
- พิณทิพย์ ทวยเจริญ. สัทศาสตร์ และสรวทยาเบื้องต้น. กรุงเทพมหานคร: หน่วยศึกษานิเทศก์ กรมการฝึกหัดครู, 2521.

- พูนศรี อิมประไพ. การศึกษาข้อบกพร่องในการอ่านออกเสียงภาษาไทยและการสร้างแบบฝึก
ซ่อมเสริมสำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 3 ในเขตกรุงเทพมหานคร.
 วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร,
 2530.
- เพ็ญแข สุภิกิตย์. ปัญหาการอ่านของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่สอง ในโรงเรียนสังกัด
กรุงเทพมหานคร เขตปทุมวัน. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2526.
- มยุรี สุขวิวัฒน์. อ่านทำไม อ่านอะไร อ่านอย่างไร. ภาษาปริทัศน์ 4 (ภาคต้นปีการศึกษา
 2526): 33.
- ยุพิน พิพิธกุล. วิธีสอนภาษาไทยแก่เด็กเริ่มเรียนที่พูดสองภาษาโดยวิธีภาษาศาสตร์:
แนวคิดและทฤษฎีบางประการเกี่ยวกับบุคคลไวยากรณ์สอนเด็กเริ่มเรียนที่พูด
สองภาษา. นครราชสีมา: สำนักงานศึกษาธิการเขต 11, 2517.
- ราชบัณฑิตยสถาน. พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2525. กรุงเทพมหานคร:
 อักษรเจริญทัศน์, 2526.
- วรรณิ โสมประยูร. เอกสารการสอนชุดวิชา การสอนกลุ่มทักษะ 1 (ภาษาไทย).
 มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช: บริษัท ประชาชน จำกัด, 2526.
- วิจิตรา แสงพลสิทธิ์ และคณะ. การใช้ภาษาไทย (ไทย101). กรุงเทพมหานคร:
 โอเดียนสโตร์, 2522.
- ศรีนวล บุญวัฒน์ และคณะ. คำสอนวิชาภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร: คณะศิลปศาสตร์
 มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2514.
- ศรียา และประภัสร์ นิยมธรรม. การสอนเพื่อบรรดิการ. กรุงเทพมหานคร: อักษรบัณฑิต,
 2520.
- ศรีสุดา จริยากุล. ความรู้พื้นฐานเกี่ยวกับการอ่าน. เอกสารการสอนชุดวิชาภาษาไทย 5
 การอ่าน หน่วยที่ 1-5. กรุงเทพมหานคร: มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช,
 2527.
- ศิริกาญจน์ โกสุมภ์. การสอนอ่านในชั้นประถมศึกษา. ประชาบาล 11 (ตุลาคม 2521): 7.
- ศิริพร ลิ้มตระกูล. อ่านเร็วอย่างเข้าใจ. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์
 มหาวิทยาลัย, 2534.

- ศึกษานิเทศก์, หน่วย กรรมการฝึกหัดครู, การใช้ภาษา. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์คุรุสภา, 2514.
- สมถวิล วิเศษสมบัติ. วิธีสอนภาษาไทยระดับมัธยมศึกษา. กรุงเทพมหานคร: อักษรบัณฑิต, 2525.
- สมพงษ์ จิตระดับ. เด็กสองวัฒนธรรม. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2536.
- สมพร มั่นตะสุตร. การสอนภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร: พีระพัสณา, 2523.
- สอ เสถบุตร. ปฏิบัตินุกรมอังกฤษเป็นไทย. กรุงเทพมหานคร: ไทยวัฒนาพานิช, 2526.
- สุจิต เพียรชอบ. การพัฒนาการสอนภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2531.
- สุนันทา มั่นเศรษฐวิทย์. ปัญหาการอ่านภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร: มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์, 2526.
- สมน อมรวิวัฒน์ และคณะ. รูปแบบหลักสูตรระยะสั้นและการจัดกิจกรรมบูรณาการเพื่อการสอนภาษาไทยและวัฒนธรรมไทยแก่นักเรียนไทยในลอสแอนเจลิส สหรัฐอเมริกา. กรุงเทพมหานคร: คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2527.
- สมิตรา อังวัฒนะกุล. ภาษาไทย 5. กรุงเทพมหานคร: มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, 2527.
- อรรถ พลายะหาร. ผลของการสอนอ่านโดยวิธีธรรมชาติที่มีต่อความเข้าใจในการอ่านภาษาไทยของนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ที่พูดสองภาษา. วิทยานิพนธ์ปริญญาโทอักษรบัณฑิต จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2536.
- อัจฉรา วงศ์โสธร. การวิจัยเพื่อพัฒนาแบบสอบอิงปริศนภาษาอังกฤษสำหรับนักเรียนไทยในระดับต่างๆ. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2532.
- อัมพร สุขเกษม. การอ่านหนังสือ. มหาสารคาม: มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒมหาสารคาม, 2520.
- อำไพ สุจิตกุล. การสอนเพื่อซ่อมเสริม. วิทยาสาร 24 (กุมภาพันธ์ 2516): 46.
- อำไพ สุจิตกุล และคณะ. การประชุมปฏิบัติการทำให้หลักสูตรและการจัดกิจกรรมการสอนภาษาไทยและวัฒนธรรมไทยแก่เด็กไทยในสหรัฐอเมริกา และการศึกษาคุณงามความดีของโรงเรียนวันอาทิตย์ของวัดไทย. กรุงเทพมหานคร: คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2528.

ภาษาอังกฤษ

Adler, Max K. Collective and individual bilingualism: a sociolinguistic study.

Aufl. Hambueg: Buske, 1977.

Barnett, Marva A. More than Meets the Eye: Foreign Language Reading.

New Jersey: Prentice Hall Regents, 1990.

Bloomfield, Leonard. Language. New York: Holt, Rinehart and Winston, 1933.

Bush, Clifford L. and Mildred H. Huebner. Strategies for Reading in the

Elementary School. London: Macmillan, 1970.

Calero, Breckheimer Ayxa and Ernest T. Goetz. Reading Strategies of Biliterate

Children for English and Spanish Texts. Reading Psychology 14 (July-
September 1993): 177 - 204.

Carroll, J. B. A Model of School Learning. Teacher College Record 64 (May

1964): 723 - 733.

Christophersen, Paul. Bilingualism. London: Methuen, 1948.

Deluxe Home ed. The Encyclopedia Americana International Edition. U.S.A.: Grolier

Incorporated, 1992.

Eskey, David E. Advanced Reading: Structural Problem. in English Teaching Forum:

Special Issue: The Art of TESOL, Part 2 13 (November 1975): 210-211.

Foongfuang Kruatrachue. Thai and English: A Comparative Study of Phonology for

Pedagogical Application. Ed. D. dissertation, Indiana University,

Bloomington, 1960.

Gates, A. I. Maladjustments due to failure in Reading. School Executive 55: 379-380,

1933 (citing), Teaching Elementary Reading, p.4 by Miles a. Tinker.

Goodman, Kenneth S. Reading: A Psycholinguistic Guessing Games. Theoretical

Model's and Process of Reading, 1970.

- Goodman, Kenneth S. and Olive S. Niles. Reading Process and Program. Illinois: National Council of Teachers of English, 1970.
- Hammill, Donald D. and Nettie R. Bartel. Teaching Student with Learning and Behavior Problems. 4th ed. New York: Allyn and Bacon, 1986.
- Harris, Albert J. How to Increase Reading Ability. New York: Longmans Green, 1956.
- Haugen, Einar. The Norwegian language in America; a study in bilingual behavior. 2nd ed. Indiana: Indiana University Press, 1969.
- Hildreth, H. Gertrude. Readiness for School Beginners. New Yoek: World Book Co., 1950.
- Hoffmann, Charlotte. An Introduction to Bilingualism. New York: Longman, 1991.
- Kenworthy, Joanne. Teaching English Pronunciation. New York: Longman, 1990.
- Klave, George R. The measurement of readability. Iowa: Iowa University, 1963.
- Krashen, Stephen D. and Tracy D. Terrell. The Natural Approach: Language Acquisition in the Classroom. Oxford: Pergamon Press, 1983.
- Lapp, D. and James Flood. Teaching Reading to Every Child. New York: Macmillan, 1978.
- Mackey, William F. The description of bilingualism. Readings in the sociology of language. ed. Joshua A. Fishman. The Hague: Moutan, 1968.
- Miller, Lyle L. Developing Reading Efficiency. Minnesota: Burgess, 1972.
- Otto, Wayne and others. How to teach reading. Mass.: Addison-Wesley, 1979.
- Padron, Yolanda N. and Others. Analyzing Bilingual and Monolingual Students' Perceptions of Their Reading Strategies. Reading teacher 39 (January 1986): 430 - 433.
- Parke, Tim. Young Bilinguals Reading Aloud. Reading 25 (November 1991): 18 - 21.

- Penchusee Lerdtadsin Cefola. A Study of Interference of English in the Language of Thai Bilinguals in The United States. Washington D.C.: Georgetown University, 1981.
- Selinker, L. Interlanguage: Error Analysis. Singapore: Singapore Offset Printing, 1977.
- Stewart, William A. Sociolinguistic Typology for Describing National Multilingualism : Reading in the Sociology of Language. New York: Mouton, 1968.
- Taylor, J. Reading and Writing in the First School. New York: Genge Allen and Urwin, 1973.
- The Hamlyn Publishing Group Limited. The New Hamlyn Encyclopedic Word Dictionary. London: Michelin House, 1971.
- Tooze, Ruth. Your Children Want to Read. New Jersey: Prentice Hall Regents, 1957.
- Weinreich, Uriel. Languages in contact: findings and problems. 2nd ed. New York: Mouton, 1953.
- Yorio, Carlos Alfredo. Some Sources of Reading Problems for Foreign Language Learners. Language 21 (June 1971): 107 - 115.

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ก

รายนามผู้ทรงคุณวุฒิ

1. ศาสตราจารย์สุมน อมรวิวัฒน์
ศาสตราจารย์กิตติคุณประจำภาควิชาประถมศึกษา คณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
2. ศาสตราจารย์ประภาศรี สีนอำไพ
หัวหน้าภาควิชาสารัตถศึกษา คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
3. รองศาสตราจารย์ไชสิทธิ์ ปราโมช ณ อยุธยา
อาจารย์ประจำภาควิชาสารัตถศึกษา คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
4. รองศาสตราจารย์เพ็ญศรี กันกา
อาจารย์โรงเรียนสาธิตจุฬาฯ (ฝ่ายประถม)
5. ผู้ช่วยศาสตราจารย์กิตติยวดี บุญชื้อ
อาจารย์พิเศษประจำภาควิชาประถมศึกษา คณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
6. อาจารย์ศศิวิมล รอบคอบ
อาจารย์โรงเรียนสาธิตจุฬาฯ (ฝ่ายประถม)
7. คุณชลาธิป สمانีโต
ครูอาสาสมัครประจำการ 1 ปี โรงเรียนวัดพุทธดัลลัส เมื่อปี พ.ศ. 2536

ภาคผนวก ข

รายชื่อตัวอย่างประชากร

นักเรียนโรงเรียนวัดพุทธดัลลัด เมืองดัลลัด มลรัฐเท็กซัส ประจำปีการศึกษา 2538

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. เด็กหญิงซาราห์ กำแพงแก้ว | 16. เด็กหญิงอลิสตา วงศ์พานิช |
| 2. เด็กหญิงจิรา อองค์พัฒนาภูมิคุณ | 17. เด็กหญิงวันวิสาข์ โดสมบุญ |
| 3. เด็กหญิงพัชรา อองค์พัฒนาภูมิคุณ | 18. เด็กหญิงชนิดา ศุภวงศ์ |
| 4. เด็กชายเออร์นี สหพัฒน์วนา | 19. เด็กชายเจฟฟรีย์ สหพัฒน์วนา |
| 5. นางสาวสุพจี ศิริสวัสดิ์ | 20. เด็กชายอุกฤษ วงศ์พานิช |
| 6. เด็กหญิงญาณี ฐานะอุดมมงคล | 21. เด็กชายมังกร โดสมบุญ |
| 7. เด็กชายอนุภาพ บุรชาติ ดอลล์ | 22. เด็กชายมนต์ชัย โดสมบุญ |
| 8. เด็กชายศิริชัย ศิริสวัสดิ์ | 23. เด็กชายวุฒิ เลอวิศิษฎ์ |
| 9. เด็กหญิงวารุณี เลอวิศิษฎ์ | 24. นายธเนศ พงษ์ภู |
| 10. เด็กชายณัฐพล สุขยิ่ง | 25. นางสาวกันทิมา เอี่ยมอารมณ์ |
| 11. เด็กหญิงนัฐิพร สุขยิ่ง | 26. นาวสาวรัชดา ศุภวงศ์ |
| 12. เด็กชายชาญยุทธ์ ศิริวัฒน์นะ | 27. นายวรารุณ พงษ์ภู |
| 13. เด็กชายจิรพันธ์ สินธุสอาด | 28. นางสาวมีนา ทรงกัมพล |
| 14. เด็กชายอภิชาติ เอี่ยมอารมณ์ | 29. เด็กหญิงเจสสิกา จอลลี |
| 15. เด็กหญิงศุภวรรณ เลอวิศิษฎ์ | 30. เด็กหญิงมนันยา ศุภวรรณ |

ครูโรงเรียนวัดพุทธดัลลัด เมืองดัลลัด มลรัฐเท็กซัส ประจำปีการศึกษา 2538

- | | |
|--------------|-----------------|
| 1. คุณครูพร | 2. คุณครูอาร์ท |
| 3. คุณครูนก | 4. คุณครูเหมียว |
| 5. คุณครูวาว | 6. คุณครูมิ่ง |

ภาคผนวก ค

หนังสือขอความร่วมมือในการวิจัย

ที่ ทม 0309 / 6065

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ถนนพญาไท กรุงเทพฯ 10330

7 มิถุนายน 2538

เรื่อง ขอความร่วมมือในการวิจัย
นวัตการ เจ้าอาวาสวัดพุทธดัลลัส
สิ่งที่ส่งมาด้วย เครื่องมือวิจัย

เนื่องด้วย ม.ล. สรสิริ วรวรรณ นิสิตชั้นปริญญาโท บัณฑิต ภาควิชาประถมศึกษา กำลังดำเนินการวิจัยเพื่อเสนอเป็นวิทยานิพนธ์เรื่อง "ปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทยของ นักเรียนระดับ 1 และ 2 โครงการสอนภาษาไทยและวัฒนธรรมไทยแก่เด็กไทยในสหรัฐอเมริกา" โดยมี รองศาสตราจารย์ ปิตินันท์ สุทธสาร เป็นอาจารย์ที่ปรึกษา ในการนี้ นิสิตจำเป็นต้องเก็บรวบรวมข้อมูลที่เกี่ยวข้องโดยการนำเครื่องมือวิจัยมาเก็บข้อมูลกับครูและนักเรียนระดับ 1 และ 2 ของโรงเรียนวัดพุทธดัลลัส

จึงนวัตการมาเพื่อขอความอนุเคราะห์จากท่านได้โปรดพิจารณาอนุญาตให้ ม.ล. สรสิริ วรวรรณ ได้เก็บรวบรวมข้อมูลดังกล่าว เพื่อประโยชน์ทางวิชาการ และขอกราบขอบพระคุณเป็นอย่างสูงมา ณ โอกาสนี้ด้วย

ขอนวัตการด้วยความเคารพ

(รองศาสตราจารย์ ดร. สันติ ฤงสูรวรรณ)

คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

งานมาตรฐานการศึกษา

โทร. 2183530

ภาคผนวก ง

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

คู่มือการใช้เครื่องมือในการวิจัย

แบบทดสอบการอ่านขั้นพื้นฐานสำหรับนักเรียน/แบบบันทึกการอ่านขั้นพื้นฐานสำหรับผู้วิจัย
แบบทดสอบการอ่านขั้นพื้นฐานสำหรับนักเรียน และ แบบบันทึกการอ่านขั้นพื้นฐานสำหรับ
ผู้วิจัยฉบับนี้ เป็นเครื่องมือประเภทหนึ่งที่ใช้ในการวิจัยเกี่ยวกับเรื่อง “ ปัญหาการอ่านออกเสียงภาษา
ไทยของนักเรียนระดับ1และ2 โครงการสอนภาษาไทยและวัฒนธรรมไทยแก่เด็กไทยในสหรัฐอเมริกา ”
โดยผู้วิจัยได้กำหนดขอบเขตของการใช้ค่าในแบบทดสอบ ซึ่งประกอบด้วย

1. พยัญชนะต้น ได้แก่ อักษรสูง อักษรกลาง อักษรต่ำ และอักษรควบแท้ ออกเสียง
พร้อมกัน (พยัญชนะควบกล้ำ)
2. สระ ได้แก่ สระเดี่ยวเสียงสั้น สระเดี่ยวเสียงยาว สระประสมเสียงยาว ส่วนสระ
ประสมเสียงสั้น มีเพียงการอ่านรูปสระในแบบทดสอบเท่านั้น
3. ตัวสะกด ได้แก่ มาตราตัวสะกดตรงแม่ทุกตัว คือ แม่ก ก แม่ก ด แม่ก บ แม่ก
แม่ก น แม่ก ม แม่ก ย แม่ก อ และมาตราตัวสะกดไม่ตรงแม่ คือ แม่ก ต แม่ก ถ แม่ก น แม่ก บ
แม่ก ม แม่ก ย แม่ก อ และมาตราตัวสะกดไม่ตรงแม่ คือ แม่ก ต แม่ก ถ แม่ก น แม่ก บ
แม่ก ม แม่ก ย แม่ก อ
4. เสียงวรรณยุกต์ ได้แก่ เสียงสามัญ เสียงเอก เสียงโท เสียงตรี และเสียงจัตวา โดยออก
เสียงตามกฎไวยากรณ์

ผู้วิจัยเป็นผู้ดำเนินการทดสอบและบันทึกข้อมูลด้วยตนเอง ซึ่งในแบบทดสอบการอ่านขั้น
พื้นฐานสำหรับนักเรียน จะประกอบด้วย

การออกเสียงในคำ	ข้อ 1 - 5	การอ่านสะกดคำ	ข้อ 6
การอ่านเป็นคำ	ข้อ 7	การอ่านข้อความ	ข้อ 8 - 10

วิธีดำเนินการทดสอบและบันทึกข้อมูล

1. ผู้วิจัยทดสอบนักเรียนครั้งละ 1 คน
2. การทดสอบแบ่งออกเป็น 4 ครั้ง คือ ครั้งที่ 1 การออกเสียงในคำ ครั้งที่ 2 การอ่าน
สะกดคำ ครั้งที่ 3 การอ่านเป็นคำ ครั้งที่ 4 การอ่านข้อความ

3. นักเรียนจะได้รับสื่อทดสอบการอ่านขั้นพื้นฐาน 1 ชุด และผู้วิจัยจะมีแบบบันทึกสำหรับ
ผู้วิจัยเกี่ยวกับการอ่านขั้นพื้นฐานอีก 1 ชุด

4. ผู้วิจัยดำเนินการทดสอบด้านการออกเสียงในคำ (ข้อ 1 - 5) โดย

ข้อทดสอบข้อที่ 1 ผู้วิจัยให้นักเรียนออกเสียงตัวพยัญชนะ ซึ่งได้เรียงพยัญชนะตามวรรค
มีทั้งสิ้น 44 ตัว

วิธีบันทึกข้อมูล ข้อทดสอบข้อที่ 1

หากนักเรียนอ่านพยัญชนะดังกล่าวถูกต้อง ให้ทำเครื่องหมาย ในช่อง

ตัวอย่าง : ก นักเรียนอ่านว่า ก.ไก

ผู้วิจัยทำเครื่องหมาย ในช่อง เพราะ นักเรียนอ่านว่า ก.ไก

หากนักเรียนอ่านพยัญชนะดังกล่าวไม่ถูกต้อง ผู้วิจัยจะเขียนพยัญชนะที่นักเรียนอ่านในช่อง

ตัวอย่าง : ก นักเรียนอ่านเป็น ก.กุง

ผู้วิจัยเขียนพยัญชนะที่นักเรียนอ่านไม่ถูกต้อง

ข้อทดสอบข้อที่ 2 ผู้วิจัยให้นักเรียนออกเสียงคำที่ใช้อักษรควบแท้ ออกเสียงพร้อมกัน
ตามที่กำหนดให้ มีทั้งสิ้น 13 คำ

วิธีบันทึกข้อมูล ข้อทดสอบข้อที่ 2

หากนักเรียนอ่านคำดังกล่าวถูกต้อง ให้ทำเครื่องหมาย ในช่อง

ตัวอย่าง : กราบ นักเรียนอ่านว่า กราบ

ผู้วิจัยทำเครื่องหมาย เพราะ นักเรียนอ่านว่า กราบ

หากนักเรียนอ่านคำดังกล่าวไม่ถูกต้อง ไม่ว่าจะป็นด้านพยัญชนะควบกล้ำ สระ ตัวสะกด
และวรรณยุกต์ ให้ผู้วิจัยทำเครื่องหมาย / ลงบนส่วนที่นักเรียนอ่านไม่ถูกในคำ และเขียนส่วนที่
นักเรียนอ่านไม่ถูกต้องลงในช่อง

ตัวอย่าง : ฉราบ นักเรียนอ่านเป็น กาบ

ผู้วิจัยทำเครื่องหมาย / ลงบนส่วนของคำที่อ่านไม่ถูก และเขียนลง

ในช่อง ได้คำนั้นว่า นักเรียนอ่านคำนั้นเป็นอะไร เช่น กร อ่านเป็น ก

ข้อทดสอบข้อที่ 3 ผู้วิจัยให้นักเรียนออกเสียงสระเดี่ยวและสระประสมแบ่งตามเสียงสั้น
- เสียงยาว มีทั้งสิ้น 28 ตัว

วิธีบันทึกข้อมูล ข้อทดสอบข้อที่ 3

หากนักเรียนอ่านสระดังกล่าวถูกต้อง ให้ทำเครื่องหมาย ✓ ในช่อง

ตัวอย่าง : เอะ นักเรียนอ่านว่า เอะ

ผู้วิจัยทำเครื่องหมาย ✓ ในช่อง เพราะ นักเรียนอ่านว่า เอะ

หากนักเรียนอ่านสระดังกล่าวไม่ถูกต้อง ผู้วิจัยจะเขียนสระที่นักเรียนอ่านในช่อง

ตัวอย่าง : เอะ นักเรียนอ่านเป็น อะ

ผู้วิจัยเขียนสระที่นักเรียนอ่านไม่ถูกต้องลงในช่อง

ข้อทดสอบข้อที่ 4 ผู้วิจัยให้นักเรียนออกเสียงคำที่กำหนดให้ตามมาตราตัวสะกดตรงแม่ ได้แก่ แม่กก แม่กต แม่กบ แม่กน แม่กง แม่กม แม่เกย แม่เกอว ในแต่ละมาตราตัวสะกดจะมี ทั้งสระเสียงสั้นและสระเสียงยาว ซึ่งมีทั้งสิ้น 16 คำ

วิธีบันทึกข้อมูล ข้อทดสอบข้อที่ 4

หากนักเรียนอ่านคำดังกล่าวถูกต้อง ให้ทำเครื่องหมาย ✓ ในช่อง

ตัวอย่าง : กิน นักเรียนอ่านว่า กิน

ผู้วิจัยทำเครื่องหมาย ✓ เพราะ นักเรียนอ่านว่า กิน

หากนักเรียนอ่านคำดังกล่าวไม่ถูกต้อง ไม่ว่าจะป็นด้านพยัญชนะควบกล้ำ สระ ตัวสะกด และวรรณยุกต์ ให้ผู้วิจัยทำเครื่องหมาย / ลงบนส่วนที่นักเรียนอ่านไม่ถูกในคำ และเขียนส่วนที่นักเรียนอ่านไม่ถูกต้องลงในช่อง

ตัวอย่าง : กิน นักเรียนอ่านเป็น กิง

ผู้วิจัยทำเครื่องหมาย / ลงบนส่วนของคำที่อ่านไม่ถูก และเขียนลง

ในช่อง ได้คำนั้นว่า นักเรียนอ่านคำนั้นเป็นอะไร เช่น น อ่านเป็น ง

ข้อทดสอบข้อที่ 5 ผู้วิจัยให้นักเรียนออกเสียงคำที่กำหนดให้ โดยออกเสียงวรรณยุกต์ตามไตรยางศ์ มีทั้งสิ้น 27 คำ

วิธีบันทึกข้อมูล ข้อทดสอบข้อที่ 5

หากนักเรียนอ่านคำดังกล่าวถูกต้อง ให้ทำเครื่องหมาย ✓ ในช่อง

ตัวอย่าง : ผ่าพิน นักเรียนอ่านว่า ผ่าพิน

ผู้วิจัยทำเครื่องหมาย ✓ เพราะ นักเรียนอ่านว่า ผ่าพิน

หากนักเรียนอ่านคำดังกล่าวไม่ถูกต้อง ไม่ว่าจะป็นด้านพยัญชนะควบกล้ำ สระ ตัวสะกด และวรรณยุกต์ ให้ผู้วิจัยทำเครื่องหมาย / ลงบนส่วนที่นักเรียนอ่านไม่ถูกในคำ และเขียนส่วนที่นักเรียนอ่านไม่ถูกต้องลงในช่อง

ตัวอย่าง : ผ่าฟัน นักเรียนอ่านเป็น ผ่าฟัน

ผู้วิจัยทำเครื่องหมาย / ลงบนส่วนของคำที่อ่านไม่ถูก และเขียนลงในช่อง

ได้คำนับว่า นักเรียนอ่านคำนั้นเป็นอะไร เช่น ผ่า อ่านเป็น ผ่า

5. ผู้วิจัยดำเนินการทดสอบด้านการอ่านสะกดคำ (ข้อ 6) โดย

ข้อทดสอบข้อที่ 6 ผู้วิจัยให้นักเรียนอ่านสะกดคำและแจกลูกคำ ซึ่งเรียงคำจากพยัญชนะกลางและพยัญชนะเดิม มีทั้งสิ้น 37 คำ

วิธีบันทึกข้อมูล ข้อทดสอบข้อที่ 6

การอ่านสะกดคำ จะมีคำและตาราง 6 ช่อง คือ พยัญชนะต้น สระ ตัวสะกด เสียงวรรณยุกต์ อ่านถูกต้อง และอ่านผิดเป็น

หากนักเรียนสะกดคำว่า ไก่ ว่า ก - ใ - ไก - ไม่เอก - ไก่ ผู้วิจัยทำเครื่องหมาย \checkmark ในช่องพยัญชนะต้น สระ เสียงวรรณยุกต์ และอ่านถูกต้อง

คำ	พยัญชนะต้น	สระ	ตัวสะกด	เสียงวรรณยุกต์	อ่านถูกต้อง	อ่านผิดเป็น
ไก่	\checkmark	\checkmark		\checkmark	\checkmark	

หากนักเรียนสะกดคำว่า ไก่ ไม่ถูกต้อง ให้ผู้วิจัยเขียนส่วนที่นักเรียนอ่านผิดในตาราง

ตัวอย่าง : ไก่ นักเรียนสะกดเป็น ด - ใ - ได - ไม่เอก - ได

คำ	พยัญชนะต้น	สระ	ตัวสะกด	เสียงวรรณยุกต์	อ่านถูกต้อง	อ่านผิดเป็น
ไก่	ด	\checkmark		\checkmark		ได

6. ผู้วิจัยดำเนินการทดสอบด้านการอ่านเป็นคำ (ข้อ 7) โดย

ข้อทดสอบข้อที่ 7 ผู้วิจัยให้นักเรียนอ่านเป็นคำตามที่กำหนดให้ ซึ่งแบ่งเป็นประเภทต่างๆ ดังนี้ เครื่องญาติ ร่างกาย กิริยา-อาการ สัตว์ ผลไม้ และโรงเรียน มีทั้งสิ้น 86 คำ

วิธีบันทึกข้อมูล ข้อทดสอบข้อที่ 7

การอ่านเป็นคำ จะมีคำและตาราง 6 ช่อง คือ พยัญชนะต้น สระ ตัวสะกด เสียงวรรณยุกต์ อ่านถูกต้อง และอ่านผิดเป็น

หากนักเรียนอ่านคำว่า ส้ม ว่า ส้ม ผู้วิจัยทำเครื่องหมาย ✓ ในช่องพยัญชนะต้น
สระ ตัวสะกด เสียงวรรณยุกต์ และอ่านถูกต้อง

คำ	พยัญชนะต้น	สระ	ตัวสะกด	เสียง วรรณยุกต์	อ่านถูกต้อง	อ่านผิดเป็น
ส้ม	✓	✓	✓	✓	✓	

หากนักเรียนอ่านคำว่า ส้ม ไม่ถูกต้อง ให้ผู้วิจัยเขียนส่วนที่นักเรียนอ่านผิดในตาราง
ตัวอย่าง : ส้ม นักเรียนสะกดเป็น สั้ม

คำ	พยัญชนะต้น	สระ	ตัวสะกด	เสียง วรรณยุกต์	อ่านถูกต้อง	อ่านผิดเป็น
ส้ม	✓	โ	✓	✓		สั้ม

7. ผู้วิจัยดำเนินการทดสอบด้านการอ่านข้อความ (ข้อ 8 - 10) โดย

ข้อทดสอบข้อที่ 8 ผู้วิจัยให้นักเรียนอ่านข้อความที่กำหนดให้ มีทั้งหมด 5 ประโยค
วิธีบันทึกข้อมูล ข้อทดสอบข้อที่ 8

หากนักเรียนอ่านคำในแต่ละช่องถูกต้อง ให้ทำเครื่องหมาย ✓ ในช่อง

ตัวอย่าง : ฉัน ไป โงง เรียน

✓	✓	✓	✓
---	---	---	---

หากนักเรียนอ่านคำดังกล่าวไม่ถูกต้อง ในด้านพยัญชนะต้น สระ ตัวสะกด และวรรณยุกต์
ให้ผู้วิจัยทำเครื่องหมาย / ทับส่วนที่นักเรียนอ่านไม่ถูกต้องในคำนั้น

ตัวอย่าง : ฉัษ ไป โง่ง เรียน

นักเรียนอ่านว่า ฉัง ไป โงง เสียง

ฉัง	✓	โงง	เสียง
-----	---	-----	-------

ผู้วิจัยทำเครื่องหมาย / ทับบนส่วนของคำที่นักเรียนอ่านไม่ถูก และเขียนลงในช่อง ได้คำนั้น
ว่านักเรียนอ่านคำนั้นเป็นอะไร เช่น ฉัน อ่านเป็น ฉัง

ข้อทดสอบข้อที่ 9 - 10 ผู้วิจัยให้นักเรียนอ่านข้อความที่กำหนดให้ มีทั้งสิ้น 2 เรื่อง

วิธีบันทึกข้อมูล ข้อทดสอบข้อที่ 9 - 10

หากนักเรียนอ่านคำในแต่ละช่องถูกต้อง ให้ทำเครื่องหมาย ✓ ในช่อง

ตัวอย่าง : ที่ ไป งาน วัด

✓	✓	✓	✓
---	---	---	---

หากนักเรียนอ่านคำดังกล่าวไม่ถูกต้อง ในด้านพยัญชนะต้น สระ ตัวสะกด และวรรณยุกต์ ให้ผู้วิจัยทำเครื่องหมาย / ทับส่วนที่นักเรียนอ่านไม่ถูกต้องในคำนั้น

ตัวอย่าง : ฝึ ไป งาม วัด

นักเรียนอ่านว่า ฝึ ไป งาม วัด

ฝึ	√	งาม	√
----	---	-----	---

ผู้วิจัยทำเครื่องหมาย / ทับบนส่วนของคำที่นักเรียนอ่านไม่ถูก และเขียนลงในช่อง ได้คำนั้น ว่านักเรียนอ่านคำนั้นเป็นอะไร เช่น ฝึ อ่านเป็น ฝึ

8. เมื่อผู้วิจัยได้ข้อมูลจากแบบทดสอบการอ่านขั้นพื้นฐานแล้ว ผู้วิจัยแจกแจงปัญหาและบันทึกข้อมูลลงในใบบันทึกสำหรับการอ่านขั้นพื้นฐาน

แบบสังเกตลักษณะการอ่านของนักเรียน

แบบสังเกตลักษณะการอ่านออกเสียงของนักเรียนฉบับนี้ เป็นแบบตรวจสอบรายการ (checklists) ซึ่งผู้วิจัยจะบันทึกลักษณะการอ่านออกเสียงโดยขีดเครื่องหมาย √ ในช่องลักษณะการอ่าน ขณะที่นักเรียนอ่านแบบทดสอบการอ่านขั้นพื้นฐานในแต่ละครั้ง และการบันทึกแต่ละครั้งจะไม่คำนึงถึงความถี่ของลักษณะการอ่านออกเสียงที่เกิดขึ้นในช่วงเวลาที่อ่านนั้น

แบบสังเกต 1 ฉบับ สามารถบันทึกลักษณะการอ่านออกเสียงของนักเรียนได้ 10 คน ผู้วิจัยจะปฏิบัติตามคู่มือกำหนดลักษณะการอ่านเป็นเกณฑ์ โดยแบ่งเป็นด้านอิริยาบถ และด้านการออกเสียง

แบบสัมภาษณ์นักเรียน

แบบสัมภาษณ์นักเรียน เป็นแบบสัมภาษณ์ไม่มีโครงสร้าง โดยผู้วิจัยจะสัมภาษณ์นักเรียนหลังจากอ่านแบบทดสอบการอ่านขั้นพื้นฐานในแต่ละครั้ง เพื่อให้ได้ข้อมูลชัดเจนยิ่งขึ้น

โดยแบ่งเป็น 2 ตอน คือ

ตอนที่ 1 ปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทยของนักเรียน ได้แก่

- ปัญหาด้านการออกเสียงในคำ จำนวน 11 ข้อ
- ปัญหาด้านการอ่านสะกดคำ จำนวน 9 ข้อ
- ปัญหาด้านการอ่านเป็นคำ จำนวน 5 ข้อ
- ปัญหาด้านการอ่านข้อความ จำนวน 4 ข้อ

ตอนที่ 2 วิธีการแก้ปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทยของนักเรียนและข้อเสนอแนะ

แบบสัมภาษณ์ของครู

แบบสัมภาษณ์ของครู เป็นแบบสัมภาษณ์กึ่งมีโครงสร้าง โดยผู้วิจัยจะสัมภาษณ์ครูอาสาสมัครโครงการสอนภาษาไทยและวัฒนธรรมไทยแก่เด็กไทยในสหรัฐอเมริกา และครูอาสาสมัครจากท้องถิ่น โดยแบ่งเป็น 2 ตอน คือ

ตอนที่ 1 ปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทยของนักเรียน ได้แก่

- ปัญหาด้านการออกเสียงในคำ จำนวน 7 ข้อ
- ปัญหาด้านการอ่านสะกดคำ จำนวน 6 ข้อ
- ปัญหาการอ่านเป็นคำ จำนวน 8 ข้อ
- ปัญหาการอ่านข้อความ จำนวน 7 ข้อ

ตอนที่ 2 แนวทางการแก้ปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทยของครู และข้อเสนอแนะ



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

แบบทดสอบการอ่านขั้นพื้นฐานสำหรับนักเรียน

สิ่งที่ใช้ในการทดสอบ

1. สื่อทดสอบสำหรับนักเรียนเกี่ยวกับการอ่านขั้นพื้นฐาน
2. แบบบันทึกการอ่านขั้นพื้นฐานสำหรับผู้วิจัย

คำชี้แจง

1. แบบทดสอบการอ่านขั้นพื้นฐานสำหรับนักเรียนนี้ ทดสอบความถูกต้องในการอ่าน และการแจกคำเท่านั้น ไม่รวมถึงการอ่านเข้าใจคำศัพท์
2. ผู้วิจัยทดสอบนักเรียนครั้งละ 1 คน
3. ผู้วิจัยแจกสื่อทดสอบการอ่านขั้นพื้นฐานแก่นักเรียนเท่ากับจำนวนนักเรียน
4. ผู้วิจัยอ่านคำแนะนำในแบบบันทึกสำหรับผู้วิจัยเกี่ยวกับการอ่านขั้นพื้นฐานให้นักเรียนฟัง แล้วทำเครื่องหมายที่นักเรียนอ่านผิดพลาดลงในสำเนาสำหรับผู้วิจัย โดย
 - ทำเครื่องหมาย (/) ลงบน พยัญชนะ สระ ตัวสะกด วรรณยุกต์ที่นักเรียนอ่านไม่ถูกต้อง
 - บันทึกพยัญชนะ สระ ตัวสะกด วรรณยุกต์ที่นักเรียนอ่านไม่ถูกต้องลงในช่อง ได้คำนั้น
5. ผู้วิจัยนำข้อมูลมาแจกแจงปัญหาการอ่านออกเสียงด้านการออกเสียงในคำ การอ่านสะกดคำ การอ่านเป็นคำ และการอ่านข้อความ ในแบบบันทึกสำหรับการอ่านขั้นพื้นฐาน
6. แบบทดสอบการอ่านขั้นพื้นฐานนี้ เป็นเพียงแนวทางเพื่อนำมาปรับใช้ให้สอดคล้องกับกรอบในการวิจัย และเป็นข้อมูลพื้นฐานในการสัมภาษณ์นักเรียน

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

สื่อทดสอบการอ่านขั้นพื้นฐาน

ประกอบด้วยข้อทดสอบจำนวน 10 ข้อ ดังนี้

1. เปิดป๊อป อ่านบ๊ีบ

อุปกรณ์ บัตรพยัญชนะไทย จำนวน 44 ใบ คือ

ก ข ซ ค ด ง จ ฉ ช ฌ ญ ฎ ฏ ฐ ท ธ น ต ต ถ
ท ธ น บ ป ผ ฝ พ ฟ ภ ม ย ร ล ว ศ ษ ส ห ฬ อ ฮ

กิจกรรม ครูนำบัตรพยัญชนะไทยให้นักเรียนอ่านออกเสียงทีละแผ่นจนครบ 44 ตัว



2. จีเซ่

อุปกรณ์ 1) บัตรชุดที่ 1 อักษรควบกล้ำ คือ

ปล- ประ- พล- พร- ตร- กล- กร- คล- คร- กว- ขว- คว- ชล-

2) บัตรชุดที่ 2 คำที่ใช้อักษรควบกล้ำ คือ

ปลา แปลง เพลง พระ ตรง กลอง กราบ คลอง ครู กวาด ขวา ควาย ชลู่ย

กิจกรรม แบ่งบัตรเป็น 2 ชุด ชุดที่ 1 เป็นอักษรควบกล้ำ เช่น กว- ส่วนชุดที่ 2 เป็นคำที่ใช้อักษรควบกล้ำ เช่น กวาง ให้คว่ำบัตรของชุดที่ 1 ทั้ง 13 ใบ และหงายบัตรคำชุดที่ 2 ทั้ง 13 ใบ เมื่อเปิดบัตรชุดที่ 1 ให้หยิบหาบัตรคำชุดที่ 2 ซึ่งหงายอยู่โดยมีคำที่ใช้รูปอักษรควบกล้ำเช่นเดียวกับบัตรคำชุดที่ 1 พร้อมทั้งอ่านออกเสียง



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

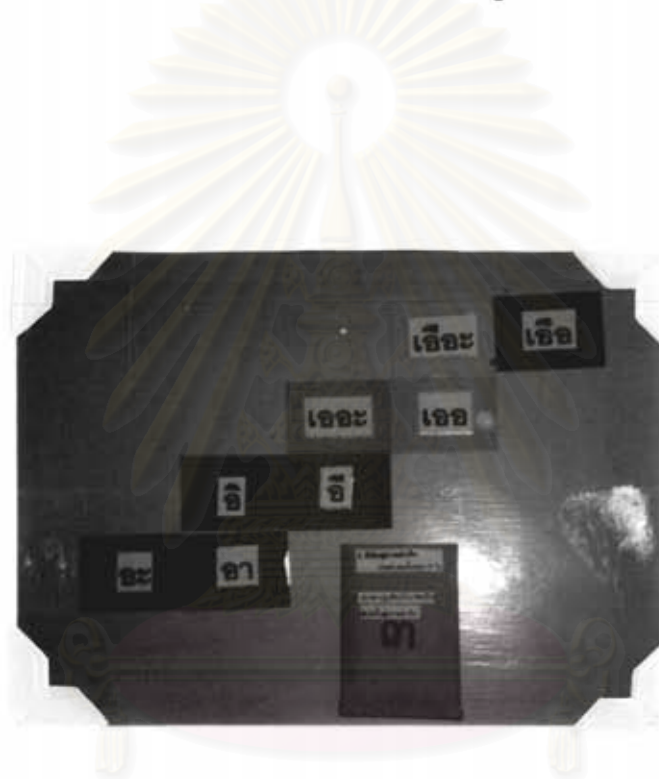
3. บันไดสู่ความสำเร็จ

อุปกรณ์ บัตรสระ จำนวน 28 ใบ คือ

อะ อา อี อี อี อี อี อู อู เอะ เอ แอะ แอ โอะ โอ เอาะ

ออ เอาะ เออ เอียะ เอีย เอื้อะ เอื้อ อัวะ อัว อำ ไอ โอ เอา

กิจกรรม ให้นักเรียนหยิบบัตรคำขึ้นมาอ่าน หากอ่านถูกต้องนำมาต่อเป็นบันไดขึ้นสู่ความสำเร็จ



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

4. เก็บผลไม้

อุปกรณ์ โคร่งต้นไม้ และผลไม้รูปส้ม จำนวน 16 ใบ ด้านหลังผลไม้แต่ละใบมีคำอยู่ 1 คำ ซึ่งแบ่งตามสระเดียวกันยาวและมาตราตัวสะกด คือ

แมกก	ปาก - ัก	แมกค	ชาติ - ิจ	แมกบ	อาบ - าบ
แมกน	จาน - ิน	แมกง	แดง - งง	แมกม	ถ้าม - ตม
แมกย	เจย - ุย	แมกอว	ชาว - หิว		

กิจกรรม ให้นักเรียนเก็บผลไม้ซึ่งมีคำซ่อนอยู่ด้านหลังมาอ่านออกเสียง หากอ่านถูกต้องสามารถเก็บผลไม้จากต้นไม้ได้



สถาบันวิจัยและพัฒนา
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

5. ปูน ปูน มาแล้ว

อุปกรณ์ ขบวนการรถไฟ 3 ขบวน แต่ละขบวนประกอบด้วยคำในอักษรสูง กลาง และต่ำ คือ
อักษรสูง 1) ผาสุก ผ่าพิน ผ่าใบ 2) เสื้อขาว เสื้อดำ เสื้อขาด 3) หัวเร้า เข้าใจ ภูเขา
อักษรกลาง 1) ปาของ แกงป่า คุณป้า 2) ยิงเป้า ซาลาเปา เป้าเทียน 3) คนแก่ง อีแก้ง กางเกง
อักษรต่ำ 1) ราคา ค่าแรง ค้าขาย 2) คุณน้ำ น่ารัก นาฬิกา 3) ท่าเรือ ท้ารบ ทายา

กิจกรรม ให้นักเรียนอ่านออกเสียงคำในแต่ละขบวนเพื่อไปสู่จุดหมายปลายทาง



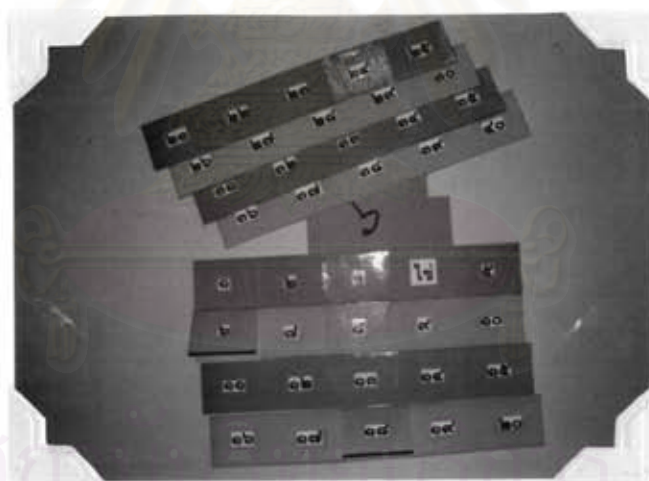
สถาบันวิทยบริการ
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

6. พดิกแผ่นป้าย

อุปกรณั แผ่นป้ายบรรจุก้า จำนวน 40 แผ่นป้าย คีอ

ไถ่ เกาะ กวาด ไซ้ ควาย งาน เงิน งาน เจอ จั้ง ช้าง เต้า เตี้ย ดุง ท่า นก บาบ ปลา
ฝั้ง แพะ ภาพ ม้า มือ แยก เขอะ ย้าย เรือ รวม ลิง เว้น เสือ สอน หาง เด็ก ดาว ใบ
ฝา พัน ช่าง โส่ง

กิจกรรม ให้นักเรียนเลือกตัวเลขด้านหน้าและอ่านออกเสียงคำที่อยู่ข้างในนั้นแบบแจกลูกสะกดคำ
หากอ่านถูกต้องจะได้คะแนนคำละ 1 คะแนน



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

7. ต่อเสริมเติมภาพ

อุปกรณ์ ชุดภาพด้านหลังบรรจุคำ จำนวน 6 ชุด คือ

คนยิ้ม (เครื่องญาติ 13 คำ) ปู่ ย่า ตา ยาย ลุง ป้า น้า อา พ่อ แม่ ลูก พี่ น้อง

ลูกโป่ง (ร่างกาย 13 คำ) ผม บู ตา คิ้ว ปาก ฟัน คอ แขน มือ เล็บ นิ้ว ขา เข่า เท้า

เกล็ดปลา (กิริยา-อาการ 14 คำ) นั่ง นอน ยืน เดิน คลาน วิ่ง ปา ขว้าง ก้าว เจ็บ ปวด

ร้องไห้ ยิ้ม หัวเราะ

ใบไม้ (สัตว์ 20 คำ) กา กวาง ปลา นก มิ้ง วัว แมว ปู กุ้ง หอย เต่า ม้า แพะ ลิง เสือ
งู ไก่ ควาย ช้าง สิงโต

ดอกไม้ (ผลไม้ 12 คำ) กล้วย ช้อย ส้ม มะพร้าว มะม่วง เงาะ แดงโม มะละกอ ชมพู
มังคุด ทุเรียน ลำไย

แผ่นอิฐ (โรงเรียน 11 คำ) ครู นักเรียน โรงเรียน เสาธง ห้องเรียน กระดาน เก้าอี้ โต๊ะ
ดินสอ ปากกา ยางลบ

กิจกรรม เลือกคำในแต่ละชุดมาอ่านออกเสียง หากอ่านถูกต้องนำมาติดภาพรวมกลุ่มเดียวกัน



8. ขอบปริศนา

อุปกรณ์ ขอบบรรจุข้อความจำนวน 5 ขอบ คือ

ขอบเปิด	ข้อความ	“ลูกแมวร้องเสียงดัง”
ขอบสิง	ข้อความ	“ป้ามะลิ แม่ให้มาหอมมะนาวค่ะ”
ขอบกว้าง	ข้อความ	“เมื่อพบกัน ฉันพูดว่า สวัสดิ์”
ขอบวัว	ข้อความ	“ช่วยด้วย เด็กกำลังจมน้ำ”
ขอบนก	ข้อความ	“ขอให้มีความสุขมากๆนะคะ”

กิจกรรม ให้นักเรียนเลือกขอบที่ละขอบ และอ่านออกเสียงข้อความในขอบนั้นจนครบ 5 ขอบ



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

9 / 10 คนเก่ง 1 และ คนเก่ง 2

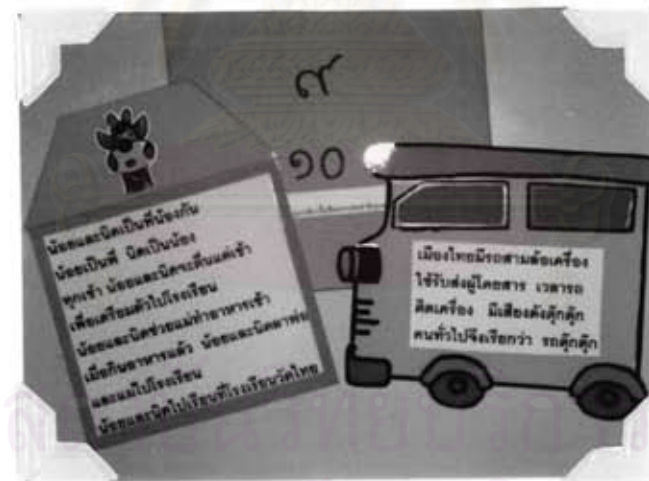
อุปกรณ์ บัตรข้อความคนเก่ง 1 คือ

น้อยและนิตเป็นที่น้องกัน น้อยเป็นที่ นิตเป็นน้อง ทุกเช้า น้อยและนิตจะตื่นแต่เช้า เพื่อเตรียมตัวไปโรงเรียน น้อยและนิตช่วยแม่ทำอาหารเช้า เมื่อกินอาหารแล้ว น้อยและนิตลาพ่อ และแม่ไปโรงเรียน น้อยและนิตไปเรียนที่โรงเรียนวัดไทย

บัตรข้อความคนเก่ง 2 คือ

เมืองไทยมีรถสามล้อเครื่อง ใช้รับส่งผู้โดยสาร เวลาจอดติดเครื่อง มีเสียงดังตุ๊กตุ๊ก คนทั่วไปจึงเรียกว่า รถตุ๊กตุ๊ก

กิจกรรม ให้นักเรียนอ่านออกเสียงเนื้อเรื่องจากบัตรคำที่ครูแจกให้



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

แบบบันทึกการอ่านขั้นพื้นฐานสำหรับผู้วิจัย

นักเรียนคนที่..... ระดับ () 1 () 2

การออกเสียงในคำ

1. ให้นักเรียนออกเสียงตัวพยัญชนะเหล่านี้

ก ข ฃ ค ฅ ฆ ง

--	--	--	--	--	--	--

จ ฉ ช ซ ฌ ญ

--	--	--	--	--	--

ฎ ฏ ฐ ฑ ฒ ณ

--	--	--	--	--	--

ด ต ถ ท ธ น

--	--	--	--	--	--

บ ป ผ ฝ พ ฟ ภ ม

--	--	--	--	--	--	--	--

ย ร ล ว ศ ษ ส ห ฬ อ ฮ

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2. ให้นักเรียนอ่านคำควบกล้ำต่อไปนี้

ปลา แปรง เพลง พระ ตรง กลอง กราบ

--	--	--	--	--	--	--

คลอง ครู กวาด ขวา ควาย ชลบุรี

--	--	--	--	--	--

3. ให้นักเรียนออกเสียงสระเหล่านี้

อะ อา

--	--

อิ อี

--	--

ธี	ธิ

ฑ	ฒ

ฒะ	ฒ

ฒะ	ฒ

โธะ	โธ

โธะ	ธอ

โธะ	ธอ

เฑาะ	เฑ

เฑาะ	เฑ

ธัวะ	ธัว

ธำ

--

โธ

--

โธ

--

เฑา

--

สำนักงานวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

4. ให้นักเรียนอ่านคำต่อไปนี้

แม่ กก	ปาก	รัก
	<input type="text"/>	<input type="text"/>
แม่ กค	ขาด	จิต
	<input type="text"/>	<input type="text"/>
แม่ กบ	อาบ	จบ
	<input type="text"/>	<input type="text"/>
แม่ กน	จาน	กิน
	<input type="text"/>	<input type="text"/>
แม่ กง	แดง	งง
	<input type="text"/>	<input type="text"/>
แม่ กม	ถาม	คม
	<input type="text"/>	<input type="text"/>
แม่ เกย	เจย	คุย
	<input type="text"/>	<input type="text"/>
แม่ เกอว	ขาว	หิว
	<input type="text"/>	<input type="text"/>

5. ให้นักเรียนอ่านคำต่อไปนี้

อักษรสูง	ผาสุก	ผ้าพัน	ผ้าใบ
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	เสื้อขาว	เสื้อดำ	เสื้อขาด
อักษรกลาง	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	หัวเข่า	เข่าใจ	ภูเขา
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	ป่าของ	แก่งป่า	คุณป่า
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	ยิงเป้า	ขาลาเป้า	เป้าเทียน
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	

อักษรต่ำ

คนเก่ง	อึ้ง	กางเกง
ราคา	ค่าแรง	ค้าขาย
คุณน้ำ	น่ารัก	นาฬิกา
ท่าเรือ	ท่ารบ	ทนาย

การอ่านสะกดคำ

6. ให้นักเรียนอ่านสะกดคำและแจกลูกคำต่อไปนี้

คำ	พยัญชนะต้น	สระ	ตัวสะกด	เสียงวรรณยุกต์	อ่านถูกต้อง	อ่านผิดเป็น
ไก่						
เกาะ						
กวาด						
ไข่						
ควาย						
งาน						
เงิน						
จาน						
เจอ						
จิ้ง						
ข้าง						
เต่า						
เตี้ย						
ถุง						
ท่า						

คำ	พยางค์หน้าต้น	สระ	ตัวสะกด	เสียงวรรณยุกต์	อ่านถูกต้อง	อ่านผิดเป็น
นก						
บาป						
ปลา						
ฝั่ง						
แพะ						
ภาพ						
ม้า						
มือ						
แยก						
เยอะ						
ย้าย						
เรือ						
รวม						
ลิง						
เว้น						
เสือ						
สอน						
หาง						
เด็ก						
ดาว						
ใบ						
ฝา						
พัน						
อ่าง						
โอง						

การอ่านเป็นคำ

7. ให้นักเรียนอ่านคำต่อไปนี้

ประเภทเครื่องญาติ

คำ	พยัญชนะต้น	สระ	ตัวสะกด	เสียงวรรณยุกต์	อ่านถูกต้อง	อ่านผิดเป็น
ปู่						
ย่า						
ตา						
ยาย						
ลุง						
ป้า						
น้า						
อา						
พ่อ						
แม่						
ลูก						
พี่						
น้อง						

ประเภทร่างกาย

คำ	พยัญชนะต้น	สระ	ตัวสะกด	เสียงวรรณยุกต์	อ่านถูกต้อง	อ่านผิดเป็น
ผม						
หู						
ตา						
คิ้ว						
ปาก						
ฟัน						
คอ						

คำ	พยัญชนะต้น	สระ	ตัวสะกด	เสียงวรรณยุกต์	อ่านถูกต้อง	อ่านผิดเป็น
แขน						
มือ						
เล็บ						
นิ้ว						
ขา						
เข่า						
เท้า						

ประเภทกริยา - อากา

คำ	พยัญชนะต้น	สระ	ตัวสะกด	เสียงวรรณยุกต์	อ่านถูกต้อง	อ่านผิดเป็น
นั่ง						
นอน						
ยืน						
เดิน						
คลาน						
วิ่ง						
ปา						
ขว้าง						
กลัว						
เจ็บ						
ปวด						
ร้องไห้						
ยิ้ม						
หัวเราะ						

ประเภทสัตว์

คำ	พยัญชนะต้น	สระ	ตัวสะกด	เสียงวรรณยุกต์	อ่านถูกต้อง	อ่านผิดเป็น
กา						
กวาง						
ปลา						
นก						
ผึ้ง						
วัว						
แมว						
ปู						
กุ้ง						
หอย						
เต่า						
ม้า						
แพะ						
ลิง						
เสือ						
งู						
ไก่						
ควาย						
ช้าง						
สิงโต						

ประเภทผลไม้

คำ	พยางค์ต้น	สระ	ตัวสะกด	เสียง วรรณยุกต์	อ่านถูกต้อง	อ่านผิดเป็น
กล้วย						
อ้อย						
ส้ม						
มะ พร้าว						
มะ ม่วง						
เงาะ						
แตง โม						
มะ ละ กอ						
ชม พู						
มัง คุด						
ทุ เรียน						
ลำ ไย						

ประเภทโรงเรียน

คำ	พยานะต้น	สระ	ตัวสะกด	เสียง วรรณยุกต์	อ่านถูกต้อง	อ่านผิดเป็น
ครู						
นักเรียน						
โรงเรียน						
เสา ธง						
ห้อง เรียน						
กระ ดาน						
น้ำ อ้ว						
โต๊ะ						
ดิน สอ						
ปาก กา						
ยาง ลบ						

ลา	พ่อ	และ	แม่	ไป	โรงเรียน		
น้อย	และ	นิด	ไป	เรียน	ที่	โรงเรียน	
วัด	ไทย						

10. ให้นักเรียนอ่านข้อความต่อไปนี้

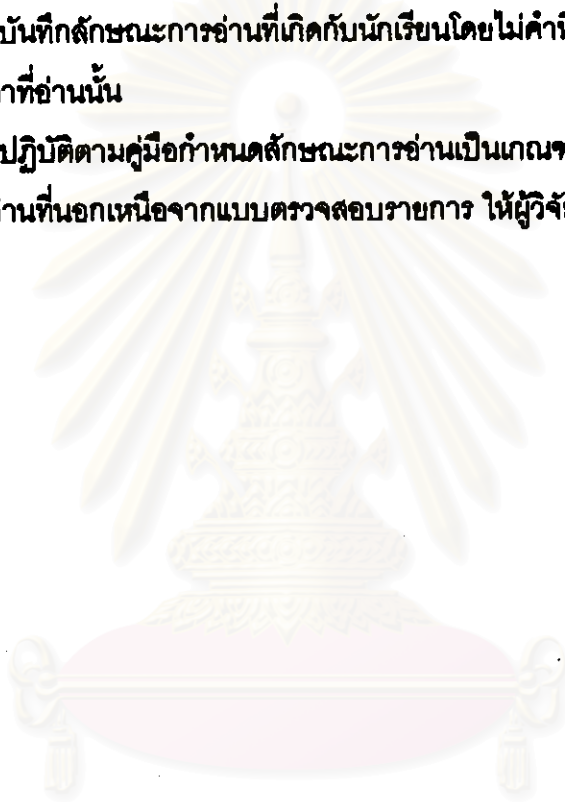
เมือง	ไทย	มี	รถ	สาม	ล้อ	เครื่อง	
ใช้	รับ	ส่ง	ผู้	โดยสาร			
เว	ลา	รถ	ติด	เครื่อง			
มี	เสียง	ดัง	ตุ๊ก	ตุ๊ก			
คน	ทั่ว	ไป	จึง	เรียก	ว่า		
รถ	ตุ๊ก	ตุ๊ก					

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

แบบสังเกตลักษณะการอ่านของนักเรียน

คำชี้แจง

1. แบบสังเกตลักษณะการอ่านของนักเรียนนี้ เป็นแบบตรวจสอบรายการ (Checklists)
2. ผู้วิจัยจะบันทึกลักษณะการอ่าน โดยการขีด ✓ ในช่องที่ตรงกับลักษณะการอ่านของนักเรียนตามความเป็นจริง ขณะที่อ่านแบบทดสอบการอ่านขั้นพื้นฐาน ในแต่ละครั้งเท่านั้น
3. ผู้วิจัยจะบันทึกลักษณะการอ่านที่เกิดกับนักเรียนโดยไม่คำนึงถึงความถี่ของลักษณะการอ่านที่เกิดในช่วงเวลาที่อ่านนั้น
4. ผู้วิจัยจะปฏิบัติตามคู่มือกำหนดลักษณะการอ่านเป็นเกณฑ์ในการตรวจสอบรายการ หากมีลักษณะการอ่านที่นอกเหนือจากแบบตรวจสอบรายการ ให้ผู้วิจัยบันทึกในช่องอื่นๆ



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

คู่มือกำหนดลักษณะการอ่าน

ด้านอิริยาบถ ได้แก่

- | | | |
|-----------------------------------|---------|--|
| 1. ใช้นิ้วชี้แต่ละคำ | หมายถึง | ใช้นิ้วชี้ได้คำทีละคำขณะอ่าน |
| 2. ใช้นิ้วหัวแม่มือเป็นตัวชี้หน้า | หมายถึง | ใช้นิ้วหัวแม่มือเป็นตัวชี้หน้าเหนือคำทีละคำขณะอ่าน |
| 3. วางหนังสือชิดเกินไป | หมายถึง | ระยะห่างจากหนังสือถึงสายตาน้อยกว่า 12 นิ้ว |
| 4. วางหนังสือห่างเกินไป | หมายถึง | ระยะห่างจากหนังสือถึงสายตามากกว่า 12 นิ้ว |
| 5. วางท่าทางไม่ถูกขณะอ่าน | หมายถึง | ไม่ปรากฏท่าทางการนั่งตัวตรง หลังตรง
วางหนังสือขนานกับโต๊ะ |
| 6. เสียงอ่าน | หมายถึง | แสดงท่าทางไม่ต้องการอ่านบทอ่านนั้นๆ |
| 7. นั่งนิ่งๆไม่ได้ | หมายถึง | ไม่อยู่นิ่งเฉยขณะอ่าน |
| 8. หยิดา ขมวดคิ้ว | หมายถึง | ลักษณะที่แสดงถึงความผิดปกติของอวัยวะตา |
| 9. หยุดชะงักขณะอ่าน | หมายถึง | อาการหยุดชะงักประมาณ 5 - 7 วินาที เนื่อง
จากอ่านคำต่อไปไม่ได้ |
| 10. โคลงศีรษะไปมา | หมายถึง | โคลงศีรษะไปมาตามจังหวะการอ่าน |
| 11. อ่านหลงบรรทัด | หมายถึง | ช่วงของสายตาไม่ครอบคลุมจนสุดบรรทัด |
| 12. ขาดสมาธิ | หมายถึง | มีช่วงความสนใจในการอ่านต่ำกว่า 15 - 20 นาที |
| 13. อื่นๆ | หมายถึง | ลักษณะการอ่านด้านอิริยาบถที่ไม่ปรากฏตาม
แบบตรวจสอบรายการ |

ด้านการออกเสียง ได้แก่

- | | | |
|-------------------------------|---------|--|
| 1. ติดอ่าง | หมายถึง | อ่านซ้ำคำนั้นๆหลายครั้ง ซึ่งเกิดจากการ
บกพร่องทางการออกเสียงของเด็ก |
| 2. อ่านยานคาง | หมายถึง | อ่านช้ากว่าจังหวะการอ่านปกติ |
| 3. อ่านซ้ำ | หมายถึง | อัตราการอ่าน 1 คำ ช้ากว่า 5 วินาที |
| 4. อ่านตะกุกตะกัก | หมายถึง | อ่านไม่คล่อง ติดขัด |
| 5. อ่านผิดอักขรวิธี | หมายถึง | อ่านไม่ถูกต้องตามหลักทางภาษาไทย |
| 6. อ่านผิดแล้วอ่านใหม่ทันที | หมายถึง | อ่านคำนั้นๆแล้วเปลี่ยนเป็นคำที่ถูกต้องทันที |
| 7. ใช้เสียงดัง-ค่อยไม่เหมาะสม | หมายถึง | ความดัง-ค่อยกับระยะความห่างประมาณ
1 เมตร ของผู้ฟังและผู้อ่านไม่เหมาะสมกัน |

แบบสัมภาษณ์

เรื่อง

ปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทยของนักเรียนระดับ 1 และ 2
โครงการสอนภาษาไทยและวัฒนธรรมไทยแก่เด็กไทยในสหรัฐอเมริกา

ชุดที่ 1 สำหรับนักเรียน

วันที่สัมภาษณ์.....

เวลา.....

โรงเรียน.....

คำชี้แจง

1. แบบสัมภาษณ์ฉบับนี้ ผู้วิจัยใช้เพื่อศึกษาข้อมูลเกี่ยวกับเรื่อง “ ปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทยของนักเรียนระดับ 1 และ 2 โครงการสอนภาษาไทยและวัฒนธรรมไทยแก่เด็กไทยในสหรัฐอเมริกา ” ได้แก่

- ปัญหาด้านการออกเสียงในคำ
- ปัญหาด้านการอ่านสะกดคำ
- ปัญหาด้านการอ่านเป็นคำ
- ปัญหาด้านการอ่านข้อความ

2. แบบสัมภาษณ์นี้ แบ่งออกเป็น 2 ตอน

ตอนที่ 1 ปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทยของนักเรียน

ตอนที่ 2 วิธีการแก้ปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทยของนักเรียน และข้อเสนอแนะ

ตอนที่ 1 ข้อมูลของนักเรียนเกี่ยวกับปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทยของนักเรียนระดับ 1 และ 2 โครงการสอนภาษาไทยและวัฒนธรรมไทยแก่เด็กไทยในสหรัฐอเมริกา ได้แก่ ปัญหาด้านการออกเสียงในคำ ปัญหาด้านการอ่านสะกดคำ ปัญหาด้านการอ่านเป็นคำ และปัญหาด้านการอ่านข้อความ

คำชี้แจง

1. การใช้แบบสัมภาษณ์นี้ ใ้ควบคู่ไปกับแบบทดสอบการอ่านขั้นพื้นฐานสำหรับนักเรียน เพื่อผู้วิจัยจะได้ใช้แบบสัมภาษณ์นี้ ชักถามให้ตรงประเด็นเกี่ยวกับปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทยของนักเรียนได้อย่างสมบูรณ์
2. ประเด็นในการสัมภาษณ์จะครอบคลุมเกี่ยวกับ ปัญหาด้านการออกเสียงในคำ ปัญหาด้านการอ่านสะกดคำ ปัญหาด้านการอ่านเป็นคำ และปัญหาด้านการอ่านข้อความ
3. ข้อคำถามในการสัมภาษณ์นี้ เป็นเพียงแนวทางในการสัมภาษณ์ หากผู้วิจัยพบปัญหาที่นอกเหนือจากในแบบสัมภาษณ์กำหนดไว้ ผู้วิจัยสามารถตั้งประเด็นชักถามได้ทันที โดยเพิ่มเติมในใบประเด็นชักถามเพิ่มเติม
4. คำตอบของนักเรียนในแบบสัมภาษณ์ จะไม่ส่งผลเสียแก่ตัวนักเรียน แต่ผู้วิจัยจะนำมาประมวลผลเพื่อเป็นประโยชน์ในการศึกษาปัญหาการอ่านภาษาไทยของนักเรียนต่อไป

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ปัญหาด้านการออกเสียงในคำ

1. นักเรียนเคยเทียบเสียงการอ่านภาษาไทยกับภาษาอังกฤษหรือไม่ ถ้าเคยทำอย่างไร

.....

2. การออกเสียงพยัญชนะต้นภาษาไทยตัวใดที่เป็นปัญหาสำหรับนักเรียน

.....

3. นักเรียนออกเสียงพยัญชนะต้นที่มีปัญหานั้น ว่าอย่างไร

.....

4. การออกเสียงสระภาษาไทยตัวใดที่เป็นปัญหาสำหรับนักเรียน

.....

5. นักเรียนออกเสียงสระที่มีปัญหานั้น ว่าอย่างไร

.....

6. การออกเสียงตัวสะกดภาษาไทยตัวใดที่เป็นปัญหาสำหรับนักเรียน

.....

7. นักเรียนออกเสียงตัวสะกดที่เป็นปัญหานั้น ว่าอย่างไร

.....

8. การอ่านผันวรรณยุกต์อักษรกลาง นักเรียนคิดว่าเป็นปัญหาทางการอ่านมากน้อยเพียงใด (รูปและเสียงตรงกัน)

.....

9. การอ่านผันวรรณยุกต์อักษรสูง นักเรียนคิดว่าเป็นปัญหาทางการอ่านมากน้อยเพียงใด (รูปสามัญ เสียงจัตวา รูปเอก เสียงเอก รูปโท เสียงโท)

.....

10. การอ่านผันวรรณยุกต์อักษรต่ำ นักเรียนคิดว่าเป็นปัญหาทางการอ่านมากน้อยเพียงใด (รูปสามัญ เสียงสามัญ รูปเอก เสียงโท รูปโท เสียงตรี)

.....

11. นักเรียนออกเสียงผันวรรณยุกต์ตามไตรยางศ์หมู่ที่เป็นปัญหานั้น ว่าอย่างไร

.....

ปัญหาด้านการอ่านสะกดคำ

1. นักเรียนคิดว่า การอ่านสะกดคำจากไตรยางศ์หมู่ใดที่เป็นปัญหาของการอ่าน เพราะเหตุใด
.....
2. เมื่อนักเรียนพบคำ นักเรียนอ่านสะกดคำตามอักษรที่ปรากฏให้เห็นหรือไม่
.....
3. เมื่อนักเรียนพบพยัญชนะ 2 ตัวประสมกับสระ นักเรียนมีวิธีการอ่านอย่างไร และนักเรียนทราบได้อย่างไรว่าจะต้องอ่านแบบควบกล้ำ
.....
4. การอ่านสะกดคำด้วยสระเดี่ยวที่ไม่มีตัวสะกด เป็นปัญหาทางการอ่านแก่นักเรียนหรือไม่
.....
5. การอ่านสะกดคำด้วยสระประสมที่ไม่มีตัวสะกด เป็นปัญหาทางการอ่านแก่นักเรียนหรือไม่
.....
6. การอ่านสะกดคำจากมาตราตัวสะกดตรงแม่ เป็นปัญหาทางการอ่านแก่นักเรียนหรือไม่
.....
7. การอ่านสะกดคำจากมาตราตัวสะกดไม่ตรงแม่ เป็นปัญหาทางการอ่านแก่นักเรียนหรือไม่
.....
8. การผันวรรณยุกต์ในไตรยางศ์ นักเรียนคิดว่าอักษรกลุ่มใดที่เป็นปัญหาทางการอ่าน
.....
9. ตัวสะกดในภาษาไทยและภาษาอังกฤษมีความแตกต่างกันในด้านการออกเสียงท้ายคำ นักเรียนคิดว่าเป็นปัญหาหรือไม่ อย่างไร
.....

ปัญหาด้านการอ่านเป็นคำ

1. เหตุใดนักเรียนจึงอ่านเป็นคำนี้ออกมา

2. ในกรณีที่นักเรียนอ่านผิด คำที่นักเรียนใช้แทนคำที่ถูกต้องนั้น มีความหมายใกล้เคียง หรือมีเสียงที่ใกล้เคียงกับคำที่ถูกต้องหรือไม่

3. เพราะเหตุใด นักเรียนจึงอ่านเพิ่มในคำนั้น

4. เพราะเหตุใด นักเรียนจึงอ่านข้ามในคำนั้น

5. เพราะเหตุใด นักเรียนจึงอ่านอักษรกลับที่ในคำนั้น

ปัญหาด้านการอ่านข้อความ

1. ในภาษาไทย คำหนึ่งๆจะมีเสียงวรรณยุกต์เป็นตัวบังคับในการออกเสียง นักเรียนคิดว่า เป็นอุปสรรคในการอ่านมากน้อยเพียงใด

2. นักเรียนเคยใช้ทำนองเสียงที่มีในภาษาอังกฤษ มาใช้กับการอ่านข้อความภาษาไทย บ้างหรือไม่

3. การเชื่อมเสียงระหว่างคำในข้อความใดๆ นักเรียนคิดว่าเป็นปัญหาในการอ่านหรือไม่ อย่างไร

4. นักเรียนคิดว่า การแยกคำในข้อความไม่ถูกต้องจะเป็นปัญหาต่อการอ่านมากน้อยเพียงใด

ประเด็นซักถามเพิ่มเติม
ด้านการออกเสียงในคำ

.....

.....

.....

.....

.....

ด้านการอ่านสะกดคำ

.....

.....

.....

.....

.....

ด้านการอ่านเป็นคำ

.....

.....

.....

.....

.....

ด้านการอ่านข้อความ

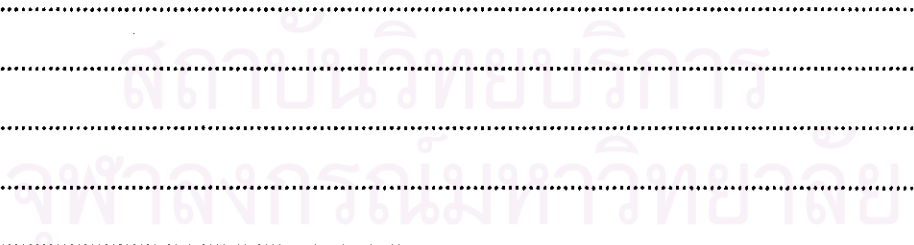
.....

.....

.....

.....

.....



ตอนที่ 2 ข้อมูลของนักเรียนเกี่ยวกับวิธีการแก้ปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทย และข้อเสนอแนะอื่นๆที่เกี่ยวกับการอ่านออกเสียงภาษาไทยของนักเรียนในโครงการสอนภาษาไทยและวัฒนธรรมไทยแก่เด็กไทยในสหรัฐอเมริกา ในด้านการออกเสียงในคำ การอ่านสะกดคำ การอ่านเป็นคำ และการอ่านข้อความ

คำชี้แจง แบบสัมภาษณ์นี้ เป็นแบบสัมภาษณ์อย่างไม่มีโครงสร้าง

นักเรียนมีวิธีการแก้ปัญหาการอ่านออกเสียงในด้านต่างๆนี้อย่างไร

1. ด้านการออกเสียงในคำ.....

.....

2. ด้านการสะกดคำ.....

.....

3. ด้านการอ่านเป็นคำ.....

.....

4. ด้านการอ่านข้อความ.....

.....

ข้อเสนอแนะอื่นๆ.....

.....

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

แบบสัมภาษณ์

เรื่อง

ปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทยของนักเรียนระดับ 1 และ 2
โครงการสอนภาษาไทยและวัฒนธรรมไทยแก่เด็กไทยในสหรัฐอเมริกา

ชุดที่ 2 สำหรับครู

วันที่สัมภาษณ์.....

เวลา.....

โรงเรียน.....

คำชี้แจง

1. แบบสัมภาษณ์ฉบับนี้ ผู้วิจัยใช้เพื่อศึกษาข้อมูลเกี่ยวกับเรื่อง " ปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทยของนักเรียนระดับ 1 และ 2 โครงการสอนภาษาไทยและวัฒนธรรมไทยแก่เด็กไทยในสหรัฐอเมริกา " ได้แก่

- ปัญหาด้านการออกเสียงในคำ
- ปัญหาด้านการอ่านสะกดคำ
- ปัญหาด้านการอ่านเป็นคำ
- ปัญหาด้านการอ่านข้อความ

2. แบบสัมภาษณ์นี้ แบ่งออกเป็น 2 ตอน

ตอนที่ 1 ปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทยของนักเรียน

ตอนที่ 2 แนวทางการแก้ปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทยของครู และข้อเสนอแนะ

ตอนที่ 1 ข้อมูลของครูเกี่ยวกับปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทยของนักเรียนระดับ 1 และ 2 โครงการสอนภาษาไทยและวัฒนธรรมไทยแก่เด็กไทยในสหรัฐอเมริกา ได้แก่ ปัญหาด้านการออกเสียงในคำ ปัญหาด้านการอ่านสะกดคำ ปัญหาด้านการอ่านเป็นคำ ปัญหาด้านการอ่านข้อความ

คำชี้แจง แบบสัมภาษณ์นี้เป็นแบบสัมภาษณ์กึ่งมีโครงสร้าง

ปัญหาด้านการออกเสียงในคำ

1. ท่านคิดว่า พยัญชนะใดที่เป็นปัญหาในการออกเสียงของนักเรียน เพราะเหตุใด

2. ท่านคิดว่า สระใดที่เป็นปัญหาในการออกเสียงของนักเรียน (เลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

- () สระเดี่ยวเสียงสั้น
- () สระเดี่ยวเสียงยาว
- () สระประสมเสียงสั้น
- () สระประสมเสียงยาว

เพราะเหตุใด.....

3. ท่านคิดว่า การอ่านผันวรรณยุกต์ในกลุ่มอักษรใดที่เป็นปัญหาในการออกเสียงของนักเรียน (เลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

- () การอ่านผันวรรณยุกต์อักษรกลาง
- () การอ่านผันวรรณยุกต์อักษรสูง
- () การอ่านผันวรรณยุกต์อักษรต่ำ

เพราะเหตุใด.....

4. ในการสอนทักษะการอ่านพยัญชนะและสระ ท่านมีวิธีการดำเนินการอย่างไร (เลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

- () ออกเสียงแล้วให้นักเรียนออกตาม
- () ฝึกการอ่านเป็นรายบุคคล
- () แสดงความหมายเป็นภาษาท่าทาง
- () แสดงความหมายทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษ
- () เล่นเกมทายชื่อพยัญชนะและสระ

- () ร้องเพลงเกี่ยวกับพยัญชนะและสระ
 () อื่นๆ (โปรดระบุ)

5. ขณะสอน ท่านใช้สื่อการสอนบ้างหรือไม่

- () ใช้สื่อการสอนทุกครั้ง
 () ใช้สื่อการสอนบางครั้ง
 () ไม่เคยใช้สื่อการสอน

หากท่านเคยใช้สื่อการสอน ท่านใช้เมื่อใด (เลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

- () ใช้ในช่วงนำเข้าสู่บทเรียน
 () ใช้ในช่วงเนื้อหาที่สอน
 () ใช้ในช่วงวัดและประเมินผล
 () อื่นๆ

และท่านใช้อย่างไร

หากท่านไม่ใช้สื่อการสอน ท่านดำเนินการสอนอย่างไร

6. ผลสัมฤทธิ์ทางการออกเสียงในคำของนักเรียน อยู่ในระดับที่ท่านพอใจหรือไม่

- () พอใจเป็นอย่างมาก
 () พอใจปานกลาง
 () ไม่ค่อยพอใจ

7. ท่านคิดว่า สาเหตุของปัญหาการออกเสียงในคำเกิดจากอะไร

ปัญหาด้านการอ่านสะกดคำ

1. การสอนอ่านสะกดคำใหม่ ท่านมีวิธีการอย่างไร

- () ฝึกอ่านแบบแจกลูก สะกดคำ
 () ฝึกอ่านคำที่มีตัวสะกดมาตราที่เป็นปัญหามากเป็นพิเศษ
 () ฝึกอ่านผ่านวรรณยุกต์กับอักษรที่เป็นปัญหามากเป็นพิเศษ
 () อื่นๆ (โปรดระบุ)

2. นักเรียนของท่านประสบปัญหาการอ่านสะกดคำโดยอ่านเรียงลำดับอักษรจากหน้าไปหลังเหมือนภาษาอังกฤษหรือไม่

- () เป็นปัญหา
() ไม่เป็นปัญหา

3. นักเรียนของท่านประสบปัญหาการอ่านสะกดคำที่เกิดจากสระลดรูป หรือสระเปลี่ยนรูปประสมกับตัวสะกด แล้วอ่านออกเสียงเป็นภาษาเขียนนั้นออกมา เช่น นก อ่านว่า น - ก (อ่านถูกต้องคือ น - โะ - ก) หรือไม่

- () เป็นปัญหา
() ไม่เป็นปัญหา

4. นักเรียนของท่านประสบปัญหาการอ่านสะกดคำ โดยสะกดเป็นพยัญชนะต้น หรือสระหรือตัวสะกด หรือวรรณยุกต์เป็นอื่นจากบทอ่านนั้นๆหรือไม่

- () เป็นปัญหา
() ไม่เป็นปัญหา

5. ท่านคิดว่า นักเรียนประสบปัญหาในการอ่านสะกดคำที่ใช้พยัญชนะควบกล้ำเพียงใด

.....

6. ท่านคิดว่า สาเหตุของการอ่านสะกดคำไม่ถูกวิธีเกิดจากอะไร

.....

ปัญหาด้านการอ่านเป็นคำ

1. เมื่อครูสอนคำใหม่แก่นักเรียน นักเรียนสามารถอ่านคำนั้นได้หรือไม่ อย่างไร

.....

2. การสอนอ่านคำใหม่ ท่านมีวิธีการอย่างไร (เลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

- () ฟังและแยกเสียงคำที่เหมือนหรือแตกต่างกันได้
() ฝึกอ่านตามครูแล้วนำมาฝึกอ่านเอง
() อธิบายความหมายโดยใช้ภาษาท่าทาง
() อธิบายความหมายโดยใช้รูปภาพ
() อธิบายความหมายโดยใช้ภาษาอังกฤษ
() อื่นๆ (โปรดระบุ)

3. ท่านเคยประสบปัญหา นักเรียนใช้คำอื่นแทนคำจากบทอ่านหรือไม่

.....

4. ท่านคิดว่าอะไรเป็นสาเหตุที่ทำให้นักเรียนใช้คำอื่นแทน

.....

5. หากนักเรียนใช้คำอื่นแทน ความหมายของคำที่นักเรียนใช้แทนจะใกล้เคียงกับความหมายในข้อความที่กำหนดให้หรือไม่ อย่างไร

.....

6. ท่านคิดว่า การที่นักเรียนอ่านเพิ่มคำ เกิดจากอะไร และอ่านเพิ่มในส่วนใดของคำ

.....

7. ท่านคิดว่า การที่นักเรียนอ่านข้ามคำ เกิดจากอะไร และอ่านข้ามส่วนใดของคำ

.....

8. ท่านคิดว่า การที่นักเรียนอ่านอักษรกลับที่ในคำ เกิดจากอะไร และกลับส่วนใดของคำ

.....

ปัญหาด้านการอ่านข้อความ

1. ในการสอนอ่านข้อความนั้น ท่านเคยให้นักเรียนอ่านข้อความยาวประมาณกี่คำ และผลเป็นอย่างไร

.....

2. เมื่อนักเรียนอ่านข้อความ มักประสบปัญหาอะไรบ้าง

.....

3. นักเรียนของท่านเคยใช้ทำนองเสียงที่มีในภาษาอังกฤษกับข้อความภาษาไทยบ้างหรือไม่

() ใช้เป็นประจำ

() ใช้เป็นบางครั้ง

() ไม่เคยใช้

4. นักเรียนของท่านประสบปัญหาการแบ่งวรรคตอนในข้อความไม่ได้หรือไม่ อย่างไร

.....

5. ท่านคิดว่าการแบ่งวรรคตอนแต่ละคำไม่ได้ของนักเรียน เกิดจากอะไร

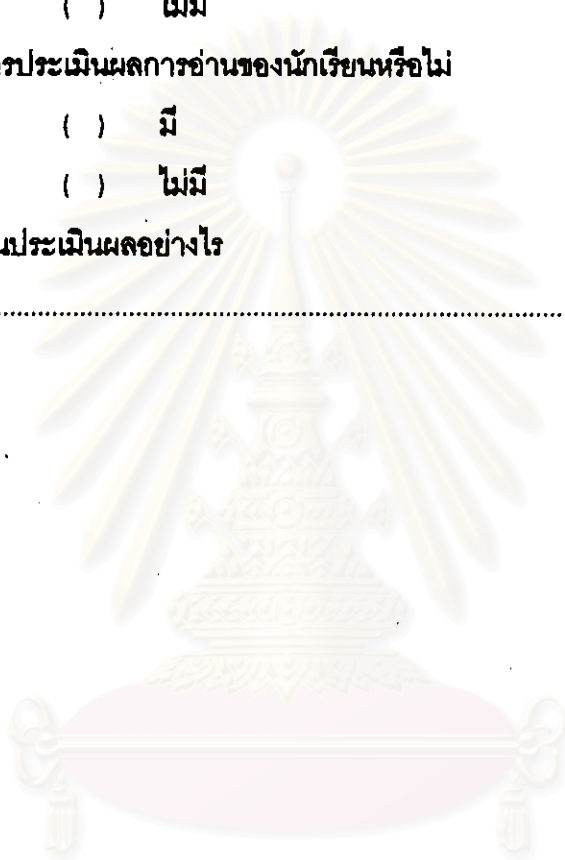
6. การอ่านข้อความภาษาไทยของนักเรียน มีการเชื่อมเสียงระหว่างคำหรือไม่

- () มีทุกครั้ง
- () มีเป็นบางครั้ง
- () ไม่มี

7. ท่านมีการประเมินผลการอ่านของนักเรียนหรือไม่

- () มี
- () ไม่มี

หากมี ท่านประเมินผลอย่างไร



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตอนที่ 2 ข้อมูลครูเกี่ยวกับแนวทางการแก้ปัญหาการอ่านออกเสียงภาษาไทย และ
ข้อเสนอแนะอื่นๆเกี่ยวกับการอ่านออกเสียงภาษาไทยของนักเรียน ในด้าน
การออกเสียงในคำ การอ่านสะกุดคำ การอ่านเป็นคำ และการอ่านข้อความ

คำชี้แจงแบบสัมภาษณ์นี้ เป็นแบบสัมภาษณ์อย่างไม่มีโครงสร้าง

ท่านมีวิธีการแก้ไขปัญหาทางการอ่านออกเสียงของนักเรียน ในด้านต่างๆได้อย่างไร
ด้านการออกเสียงในคำ.....

.....

ด้านการอ่านสะกุดคำ.....

.....

ด้านการอ่านเป็นคำ.....

.....

ด้านการอ่านข้อความ.....

.....

ข้อเสนอแนะอื่นๆ.....

.....

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ประวัติผู้เขียน

หม่อมหลวงสรสิริ วรวรรณ เกิดวันที่ 12 มิถุนายน พ.ศ. 2512 ที่กรุงเทพมหานคร
 สำเร็จการศึกษาปริญญาครุศาสตรบัณฑิต (เกียรตินิยมอันดับ 2) สาขาประถมศึกษา ภาควิชา
 ประถมศึกษา คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อปีการศึกษา 2533 และเข้าศึกษาต่อ
 ในหลักสูตรครุศาสตรมหาบัณฑิต สาขาประถมศึกษา ภาควิชาประถมศึกษา คณะครุศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ในปีการศึกษา 2536



สถาบันวิทยบริการ
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย